

700(a) **arcidiano** — el primero o principal de los diáconos; **estrañas**: extranjeras — como 352a, 446c, 660d, etc. (b) **caeció**: se encontró, se halló presente — como 2b y 13a; **esta festa**: en esa fiesta. (c) **quirolas**: fiestas, diversiones — o, más probablemente, “danzas acompañadas de canto”, ya como expresión popular de alegría, ya como actividad semilitúrgica (Devoto); **processiones**: grupos de personas que van de un lugar a otro — como 169b. (d) **calañas**: parecidas, semejantes, iguales — cpse. 159b, 352d y 609b.

701(a) **lebantada**: establecida, instituida. (c) **latino**: cristiano; **profundada**: profunda.

702(b) “**Laudetur Deus e la Virgo gloriosa**”: alabado sea Dios y la Virgen gloriosa. (c) **cabosa**: cabal, excelente, magistral — cpse. *acabado*, 692c.

El tema de este milagro está muy próximo en el tiempo y en el espacio al poeta riojano. El suceso tiene lugar, efectivamente, en *Çobinos* (Valladolid) y durante el reinado de Fernando III.

703(c) **fuent**: cfr. 35a; **perenal**: perenne, incesante, eterna. (d) **sazón**: estación, época, tiempo — cpse. *tempestat*, 11d.

704(d) **demientre que**: mientras que; **visquiere**: viviere — cpse. *visquieron*, 404c.

705(a) **rey de la buena ventura**: Fernando III murió en 1252 y la frase de la buena ventura indica que Berceo escribía después de la muerte del rey. Por la copla 325 (cfr. la nota al verso *d*) sabemos que parte de los *Milagros* fue escrita antes de 1246, y ahora que este milagro data de después de 1252 (Dutton). (c) **mesura**: templanza — cpse. 518b y 542c. (d) **apostura**: renombre — cpse. *apuesto*, 31b, 514b, y *apostiella*, 710d.

706(a) **Moviéronse**: echaron a andar, se fueron, se pusieron en movimiento — cpse. 535a. (b) **bispalía**: obispalía, obispado. (d) **guión**: guía — cpse. *guiona*, 32b.

700 Un rico arcidiano, bien de tierras estrañas,  
caeció esta festa entre essas compañías;  
vío grandes quirolas, processiones tamañas  
que nin udió nin vio otras d'éstas calañas.

701 Preguntó esta festa cómo fo lebantada,  
ca era grand fazienda, noblement celebrada;  
díssoli un latino la raíz profundada  
e sopiessé que ésta era verdat provada.

702 Plógo'l al arcidiano, tóvolo por grand cosa,  
disso: «Laudetur Deus e la Virgo gloriosa.»  
Metiólo en escripto la su mano cabosa;  
déli Dios paraíso e folganza sabrosa. (Amén).

#### 24. LA IGLESIA ROBADA

703 Aún otro miraclo vos querría contar  
que fizo la Gloriosa, non es de olvidar;  
fuent perenal es Ella de qui mana la mar,  
que en sazón ninguna non cessa de manar.

704 Bien creo que qui esti miraculo oyere  
no li querrá toller la toca que cubriere  
ni li querrá por fuerza toller lo que toviere;  
membrarle deve esto demientre que visquiere.

705 En el tiempo del rey de la buena ventura,  
don Ferrando por nomne, señor d'Estremadura,  
nieto del rey Alfonso, cuerpo de grand mesura,  
cuntió esti miraclo de muy grand apostura.

706 Moviéronse ladrones de parte de León,  
de essa bispalía, de essa región;  
vinieron a Castiella por su grand confusión,  
guiólos el diablo, que es un mal guión.

707(a) **lego**: laico, no ordenado — cpse. 24b, 421b y 495a; en **duro punto nado**: en mala hora nacido. (c) **Çohinos**: Ceinos de Campos (provincia de Valladolid); **Pecado**: demonio — como 468c, 474d, 520b, etc. (d) **mercado**: negocio — cpse. 670a y 689c.

708(a) **Defuera de**: fuera de; **rellanada**: rellano, explanada. (b) **aredrada**: alejada, apartada. (c) **ciella**: convento — cpse. 166c y 434c. (d) **toca negra**: monja — la *freira* de los versos 710a y 724a; cpse. *denegrado*, 403d, y *seror*, 557b.

709(a) **Barruntaron**: premeditaron, planearon — cpse. 379b. (b) **seños**: sendos; **azadones**: según Devoto, debe de tratarse en este caso de un hierro de brazos desiguales encajado en un bastón corto, y fácil, por lo tanto, de ocultar. (c) **desquizaron**: hicieron saltar los quicios de, rompieron — cpse. 601a.

710(a) **freira**: monja — cfr. 708d. (b) **magra**: escasa; **sustancia**: riqueza, bienes — cpse. 661c. (d) **mugier de orden**: religiosa — mujer que vive sujeta a la regla de una orden religiosa; **cubierta**: túnica, hábito — cpse. 200d; **apostiella**: oportuna, conveniente — Rozas: “elegante”.

711(a) **abarrido**: barrido; robado, sin dejar nada. (b) **maneado**: manejado.

712(a) **embasado**: guardado (en un saco) — cfr. 711b. (b) **aver monedado**: monedas, dinero. (c) **astrosos**: viles, despreciables — cpse. 193a y 679b. (d) **el pro todo**: todo lo provechoso, todo lo valioso — cpse. 74b, 149c, 207a, etc.

713(a) **cerraja**: cerradura; **rancada**: arrancada (de cuajo). (b) **desquizadas**: cfr. 709c. (c) **remanecié**: quedó — cpse. 596c. (d) **delgada**: escasa, pequeña — cpse. *magra*, 710b.

714(a) **Despojaron**: quitaron — cpse. 560c.

707 El uno era lego, en duro punto nado, el otro era clérigo, del bispo ordenado; llegaron en Çohinos, guiólos el Pecado, el que guió a Judas fazer el mal mercado.

708 Defuera de la villa, en una rellanada, sedié una iglesia non mucho aredrada; cerca de la iglesia una ciella poblada: morava en la ciella una toca negra.

709 Barruntaron la cosa estos ambos ladrones, moviéronse de noche con seños azadones; desquizaron las puertas, buscaron los rencones, bien entendién que era la ciella sin varones.

710 Pobre era la freira que mantenié la ciella, avié magra sustancia, assaz poca ropiella; pero avié un paño, era cosa boniella, pora mugier de orden cubierta apostiella.

711 Lo que fue en la ciella fue todo abarrido, malamient maneado, en un saco metido; assaz era el lego omne de mal sentido, mas de peor el clérigo, que más avié leído.

712 Cuando lo de la ciella todo fue embasado —todo valdrié bien poco de aver monedado— asmaron los astrosos ministros del Pecado que yazié el pro todo en la glesia cerrado.

713 Fue con los azadones la cerraja rancada, desquizadas las puertas, la iglesia robada; de cuanto que y era non remanecié nada; fazién grand sacrilegio por ganancia delgada.

714 Despojaron las sábanas que cubrién el altar, libros e vestimentas con que solién cantar; fue mal desvaratado el precioso logar do solién pecadores al Criador rogar.

715(b) **contra suso**: hacia arriba; **catadura**: mirada, vista — cpse. 116d y 357b.

716(b) **impla**: velo — cpse. 320b; **delgada**: delicada, fina, primorosa — cpse. 713d. (c) **a diestro e siniestro**: a derecha e izquierda.

717(a) **Argudóse**: se abalanzó, se precipitó. (b) **usado**: habituado, acostumbrado — cpse. 80c, 221c, 238d, etc. (c) **travar**: trabar, coger, agarrar — cpse. 197c.

718(a) **afontada**: afrentada, ultrajada — cpse. 154d, 383c y 430a. (d) **querellada**: disputada — entre el ladrón que quiere arrebatársela y la Virgen que no lo permite (Narbona).

719(a) **malfadado**: malaventurado, desventurado, desdichado — cpse. 510c. (c) **englut**: engrudo, cola — según DCECH (s. v. *engrudo*), se trata en lo antiguo de una clase de cola más fuerte que la que hoy entendemos por *engrudo*, pues en la *General Estoria* se aplica a la empleada para cerrar un sepulcro y traduce el lat. *bitumen*. (d) **calcado**: clavado, remachado — cpse. 39b.

720(d) **andavan en radio**: estaban desorientados, perdidos — cpse. 230c y 646c.

721(a) **quitar**: separar, librar, desprender — cpse. 97c, 167c, 205c, etc.

722(a) **Andavan tanteando**: tanteaban, andaban a tientas. (bd) San Clemente I, papa, vivió en el siglo I. Su *Pasión* cuenta cómo convirtió a una dama romana, llamada Teodora, cuyo celoso marido, Sisinio, la hizo seguir y entró detrás de ella en el recinto donde San Clemente celebraba la misa; y tanto él como sus servidores fueron cegados por obra de Dios y vagaban por la iglesia sin ver a los fieles ni encontrar las puertas. Después de otros hechos milagrosos, Sisinio se convirtió (Devoto). (c) **de grand canción**: de gran renombre — cpse. *de muy grand apostura*, 705d. (d) **priso religión**: entró en religión, tomó el hábito religioso.

715 Cuando ovieron fecha esta tan grant locura,  
alzaron contra suso ambos la catadura;  
de la Virgo gloriosa vidieron la figura  
con su niño en brazos, la su dulz creatura.

716 Tenié en la cabeza corona muy onrada,  
de suso una impla blanca e muy delgada,  
a diestro e siniestro la tenié bien colgada;  
asmaron de tollérgela, mas non ganaron nada

717 Argudóse el clérigo, fizose más osado  
ca en cosas de glesia él era más usado;  
fue'l travar de la toca el malaventurado  
ca con esso avrién su pleito acabado.

718 Tóvose la Gloriosa que era afontada,  
que tan villanamientre la avién despojada;  
mostró que del servicio non era muy pagada;  
nunca veyeron omnes toca tan querellada.

719 Luego que de la toca travó el malfadado,  
pegóseli tan firme en el puño cerrado  
que con englut ninguno non serié tan travado  
nin con clavo que fuesse con martiello calcado.

720 Perdieron la memoria ca bien lo merecieron,  
el lego e el clérigo tod el seso perdieron;  
fueron pora la puerta, fallar no la podieron,  
andavan en radio los que por mal nacieron.

721 De lo que avién preso non se podién quitar,  
ya lo querrién de grado, si podiessen, dexar;  
dexarlo ién de grado, no lo querrién levar,  
mas dó era la puerta no lo sabién asmar.

722 Andavan tanteando de rencón en rencón  
como fazié Sisinio el celoso varón,  
marido de Teodora, mugier de grand canción,  
la que por Clemens papa priso religión.

723(a) **malastrugos**: desgraciados, desventurados — cpse. *malastrugado*, 340a. (b) **beudos**: beodos, borrachos — cpse. *embebdose*, 463c. (c) **oras...** **oras**: forma distributiva, “ora... ora”. (d) Se comprueba, una vez más, el espíritu irónico del poeta; **guisados**: preparados.

724(b) **como que pudo**: en cuanto pudo; **ont**: de donde — otras formas apocopadas se dan en 70d, 330d, 350d, etc. La forma plena, *onde*, métricamente legítima, figura en 451c, 520d, 645d y 890c. (d) **liviana**: ligera, veloz, ágil — cpse. 155a y 675a; **adiesso**: al punto, en seguida — cpse. 677b.

725(a) **turma**: cuadrilla, grupo — como 596c; **peones**: hombres de a pie. (c) **manentráronlos**: los acometieron, les echaron mano — cpse. *maneado*, 711b; como **vinién**: tal como venían de; **fellones**: iracundos, coléricos — como 34d y 561a. (d) **feridas**: golpes — cpse. 246d.

726(a) **carrelladas**: carrilladas, bofetadas. (b) **sobejo**: sobremanera — cpse. 362d y 509d; **muchas sobejo**: muchísimas; **palancadas**: bastonazos, garrotazos — propiamente “golpes dados con palanca o palo grande” (como 478a; cpse. *feridas*, 725d; *corrotos*, 404d; *majadura*, 386a; *pelcigos*, 246d; *carrelladas*, 726a; *carpellidas*, 364a; *coces*, 726b; etc.). (cd) Cpse. 478ab: *Empezoñi a dar de grandes palancadas, | non podien las menudas escuchar las granadas*.

727(a) **pleitesía**: asunto — cpse. 88d, 205b, 512d, etc.

728(a) **recabdados**: asegurados, puestos en custodia, capturados — cpse. 428c y 429a. (d) **denodados**: atrevidos — como 403a.

729(a) **plegóse**: llegó, se reunió; **concejo**: ayuntamiento, asamblea de vecinos — cpse. 147b, 422c, 525b, etc. Con relación a este pasaje, Montoya nota que en cada *concejo* castellano y en algunos aragoneses, el juez y los *alcaldes* locales integraban un tribunal municipal, que juzgaba conforme a derecho o fuero, ordinariamente a las puertas de las iglesias. (b) **trevejo**: jugada, burla, chanza; **ferlis mal trevejo**: jugarles alguna mala pasada, vejarlos, maltratarlos — como 525d (cfr. la nota a 699d). (c) **cativo**: pobre, infeliz, desgraciado — cpse. 92b. (d) **vencejo**: lazo, soga (del ahorcado) — en Aragón, Navarra y La Rioja los *vencejos* son las *ataduras* de centeno con que se sujetan los haces (cpse. *dogal*, 371c).

723 Los locos malastrugos, de Dios desemparados, andavan como beudos, todos descalavrados; oras davan de rostros, oras de los costados, de ir en romería estavan mal guisados.

724 La freira con la pérdida que avié recibida issió como que pudo ont yazié escondida; metió voces e gritos, fue luego acorrida, la gente más liviana adieso fue venida.

725 Fueron luego venidos grand turma de peones, entraron en la glesia, trovaron los ladrones, manentráronlos luego como vinién fellones darles grandes feridas con muy grandes bastones.

726 Dávanles grandes palos e grandes carrelladas, coces muchas sobejo e muchas palancadas; levavan por los cuerpos tantas de las granadas que todas las menudas les eran olvidadas.

727 Fiziéronlis dezir toda la pleitesía, de cuál tierra vinieron o por cuál romería, e cómo los avié presos Santa María porque li avién fecha ellos grand villanía.

728 Ante de los albores fueron bien recabdados, cuando el sol isió, fallólos bien domados; clamávanlis los omnes traïdores provados que contra la Gloriosa fueron tan denodados.

729 Luego, las misas dichas, plegóse el concejo, todos avién sabor de ferlis mal trevejo; sobre'l lego cativo prisieron mal concejo: alzaronlo de tierra con un duro vencejo.

730 Un calonge devoto, omne de sancta vida, que tenié so amor en Dios bien encendida, cuando vío la toca con la mano cosida, dizié que tal justicia nuncua non fue oída.

731(d) **adiesso**: en seguida, al punto — como 677b y 724d.  
732(c) Como señala Montoya, la jurisdicción eclesiástica era muy celosa de sus derechos, de ahí que reserven el juicio del clérigo al obispo del lugar. Una de las causas que solía reservarse era el delito de sacrilegio; **aduxieron**: trajeron — cpse. 279d, 577a y 733a. (d) **tener**: retener, mantener (preso) — cpse. 8ab y 131bc.

733(a) **legadas**: ligadas, atadas (con cuerdas) — como 260b y 317c. (b) **palancadas**: como 478a y 726b. (c) **trasnochadas**: con empleo irónico “vigilias”, “noches en vela”.

734(b) **mantenencia**: conducta, comportamiento.

735(b) **a lei de ladrón**: como corresponde a un ladrón — cpse. 683b: *a ley de mercaderos*.

736(a) **se trovo**: se atrevió, osó — cpse. 45d; **livrar la pleitesía**: juzgar el caso. (b) **concilio**: junta o congreso de eclesiásticos — cpse. 65b. (c) **fueron plegados**: llegaron — cpse. 729a.

737(d) **vencer**: reducir con razones.

738(d) **contra**: en comparación con — cpse. 116c, 144d, 145b, etc.; **maleza**: maldad, pecado.

731 Quiso el omne bono de la toca travar,  
en vez de la Gloriosa el su velo vesar;  
mas al christiano bono quísolo Dios onrar:  
despegóse la toca adieso del pulgar.

732 End a pocos de días, Dios lo quiso guiar,  
acaeció que vino el bispo al lugar;  
aduxieron el clérigo por gelo presentar,  
veer si'l mandarié o tener o soltar.

733 Adussieron el clérigo las manos bien legadas,  
los ombros bien sovados de buenas palancadas;  
dixiéronle las nuevas de las sus trasnochadas,  
como facié las cosas que Dios avié vedadas.

734 Confessóse él mismo con la su misma boca,  
toda su pleitesía, su mantenencia loca,  
como a la Gloriosa despojaron la toca;  
nunca fizieron cosa de ganancia tan poca.

735 Prísolo el obispo, levólo a León  
manos atrás atadas a lei de ladrón;  
cuantos que lo veyén e sabién la razón  
dizién: «¡Dios lo confonda a tan loco varón!»

736 Non se trovo el bispo livrar la pleitesía,  
demandó al concilio toda la clerecía;  
cuando fueron plegados al asignado día,  
presentóles el clérigo, dissoles su follía.

737 Demandóles consejo qué le devién fazer;  
no le sopo ninguno a ello responder;  
sabié bien el obispo derecho coñocer,  
quísolo por su boca al clérigo vencer.

738 Díssol el bispo: «Clérigo, ¿tú feziesti tal mal  
o cual todos te fazen otórgaste por tal?»  
«Señor —disso el clérigo— mi padre spirital,  
contra la mi maleza nunca fallé equal.

739(b) **diezmo**: décima parte — cpse. 10b, 100c, 235c, etc.; **malveztat**: maldad, pecado — como 556b (cpse. *dición*, 181b; *fallimientos*, 753d; *nemiga*, 185a; y *maleza*, 738d). (d) **mérito**: merecimiento — cpse. 394c.

740(a) **aguisado**: justo, oportuno, razonable — cpse. 58b, 95d, 525b, etc. (c) “no es justo que sea condenado por nosotros”, “no nos corresponde a nosotros condenarlo” (Narbona).

741(a) Sentido del verso: “él se tiene por, se considera como perteneciente al obispo de Ávila”. (d) **reptado**: demandado, acusado — cpse. 652c y 656d. Para Rozas esta estrofa es especialmente legalista y nos muestra la mentalidad de un notario.

742(a) **acotado**: expulsado del coto o jurisdicción (Devoto). (c) **pendudo**: pendido, colgado, ahorcado.

743(a) **veyeron**: vieron; **desque**: desde que — cpse. *de que*, 462a y 500b; **enviaron**: exiliaron — cpse. 18d, 232b y 555a. (b) **testiguaron**: atestiguaron, dieron testimonio de su presencia, vieron. (c) **recabdaron**: pusieron a buen recaudo — es decir, “pusieron por escrito para que no cayera en olvido” (Narbona; cpse. 173b y 428c).

744(b) **sorrostrada**: fig. “afrenta”, “deshonra”, “zaherimiento” (Solalinde: “acometida”), como 624c (cfr. la nota a 699d); en La Rioja *sorrostrada* es “golpe asestado con instrumento afilado”.

745(a) **afontar**: profanar — cpse. 154d, 383cd, 430a, etc.; **ciella**: iglesia, capilla (de Nuestra Señora) — cfr. el verso siguiente. (d) **cartiella**: escrito, fuente escrita — la voz designa la fuente de donde Berceo tomó el milagro de la *Iglesia robada*, y que no ha sido identificado aún (Devoto). En 743d se alude, asimismo, al origen libresco del milagro: *en libro lo echaron*.

746(a) **acabada**: perfecta — como 692. (c) **çancajada**: zancadilla, engaño, tentación — cpse. 465c. (d) **tiene... mala celada**: como 440d y 590c.

739 Quanto de mí te dizen todo es grand verdat,  
non te dizen el diezmo de la mi malveztat;  
señor, por Dios te sea e por la caridat,  
non cates al mi mérito, mas cata tu bondat.»

740 «Amigos —diz el bispo— esto es aguisado:  
non es nuestro el clérigo nin de nuestro bispado;  
por nós non es derecho que sea condenado;  
júdguelo su obispo, su mercet, su pecado.

741 Por del bispo de Ávila se es él aclamado,  
clámase por su clérigo e de su obispado;  
judgar ageno clérigo por leï es vedado,  
podría yo por ello depués seer reptado.

742 Mas pongo tal sentencia: que sea acotado,  
que si trovado fuere en todo est bispado  
sea luego pendudo, en un árbol colgado;  
el qui le perdonare sea descomulgado.»

743 Nunca más lo veyeron desde lo enviaron,  
en todo el bispado nunca lo testiguaron;  
el miráculu nuevo fuertmient lo recabdaron,  
con los otros miraclos en libro lo echaron.

744 Tú, Madre gloriosa, siempre seas laudada,  
que saves a los malos dar mala sorrostrada,  
sabes onrar los buenos como bien enseñada;  
Madre de gracia plena por ent eres clamada.

745 Los malos que vinieron afontar la tu ciella  
bien los toviste presos dentro en tu capiella;  
al bon omne que quiso vesar la tu toquiella  
bien suelta gela diste, como diz la cartiella.

746 Señora benedicta, Reina acabada,  
por mano del tu Fijo don Christo coronada,  
líbranos del diablo, de la su çancajada,  
que tiene a las almas siempre mala celada.

747(d) **essida**: salida (del mundo) — cpse. 233c.  
 Este milagro, del que hay abundantes versiones en latín y romance, aborda un tema extraordinariamente extendido en las literaturas occidentales: el pacto con el demonio. El protagonista, Teófilo (cfr. 520a), fue vicario del obispado de Adana (Cilicia) en el siglo vi. Elevado a la santidad, su fiesta se celebra el 4 de febrero.

748(d) “que la Gloriosa socorre a quien le pide por gracia alguna cosa”.  
 749(a) **alongar**: alargar — cpse. *alongadas*, 438a, y *alongado*, 658a.  
 (b) **pecar**: transgredir la preceptiva literaria (Cacho).

750(b) **leyenda**: texto escrito — como 617d (cpse. *dictado*, 31c; *lectión*, 41c; *scriptura*, 49a; *escripto*, 51b, y *cartiella*, 745d).

751(a) **baillía**: jurisdicción gobernada por el baile o administrador (del obispado). (b) **vicaría**: autoridad temporal del vicario o ecónomo (del obispado) y territorio sometido a la autoridad del vicario. Teófilo era, pues, el encargado del gobierno del obispado, una especie de administrador (*vicedominus*) que ejercía los poderes temporales del obispo (Dutton). Como se verá en 759d, Teófilo no era clérigo ordenado o “de misa cantar”. (c) **mejoría**: superioridad, autoridad más alta — aunque *de iure* el obispo era el señor de la *baillía* y el superior en jerarquía, de hecho lo era Teófilo. (d) **fuera que**: sin que, salvo que, aunque; **nomnadia**: nombradía, nombramiento.

752(a) **meísmo**: mismo — en *Milag.*, *misme(s)* es el pronombre habitual (doce documentaciones: 306a, 659c, 694d, etc.); *mismo*, -a, aparece en 192d y 233d, con firme apoyo textual; **contenencia**: continencia, sobriedad, templanza — o bien, “conducta”, “comportamiento” (Devoto: “contenente”, “aire del semblante y actitud y compostura del cuerpo”; cpse. 99b). (b) **abenencia**: conformidad, unión, acuerdo — cpse. 573b. (c) **conocencia**: conocimiento, saber — cpse. *coñocía*, 54a. (d) **condido**: dotado, sazonado; **sen**: sentido, inteligencia, juicio — como 225b.

753(a) **apacié**: alimentaba, daba de comer; **famientos**: hambrientos. (b) **fridolientos**: ateridos de frío — como 613c. (c) **errados**: equivocados, desviados, pecadores — cpse. 536d; **castigamientos**: consejos, advertencias, enseñanzas — cpse. *castigo*, 191d y 451c. (d) **se penitenciassen**: se arrepintiesen, hiciesen penitencia — cpse. 172c: *faga su penitencia*; 185c: *Non tomó penitencia*; y 401a: *penitenciales*; **fallimientos**: faltas, pecados — cfr. la nota a 739b.

754(a) **embargo**: carga, obligación, preocupación — cpse. 524b; **lazerio**: sufrimiento — cpse. 12bc, 110d, 298b, etc. (b) **fuera**: a no ser, salvo — cpse. 212b; **salterio**: libro de rezos — significado muy distinto en 9b. (c) **escusava**: eximía, liberaba — cpse. 263d; **ministerio**: ocupación, deber, servicio — cpse. 110b; *embargo*, 754a; y *facendera*, 755b. (d) **regunzerio**: narración, exposición — cpse. 110c y *regunzó*, 178d.

747 Tú nos guía, Señora, enna derecha vida,  
 Tú nos gana en cabo fin buena e complida;  
 guárdanos de mal colpe e de mala caída,  
 que las almas en cabo ayan buena essida. (Amén).

25. EL MILAGRO DE TEÓFILO

748 Del pleito de Teófilo vos querría faltar,  
 tan precioso miraclo non es de olvidar,  
 ca en esso podremos entender e asmar  
 que vale la Gloriosa qui la sabe rogar.

749 Non querré, si podiero, la razón alongar  
 ca vós avriedes tedio, yo podría pecar;  
 de la oración breve se suele Dios pagar,  
 a nós éssa nos desse el Criador usar.

750 Era un omne bono de granada fazienda,  
 avié nomne Teófilo, como diz la leyenda;  
 omne era pacífico, non amava contienda,  
 bien sabié a sus carnes tenerlas so su rienda.

751 En el logar do era contenié grand baillía,  
 de su señor el bispo tenié la vicaría;  
 de los de la iglesia avié la mejoría  
 fuera que el obispo avié la nomnadia.

752 Era en sí meísmo de buena contenencia,  
 sabié aver con todos paz e grand abenencia;  
 omne era temprado, de buena conocencia,  
 era muy bien condido de sen e de ciencia.

753 Vistié a los desnudos, apacié los famientos,  
 acogió los romeos que vinién fridolientos,  
 dava a los errados buenos castigamientos,  
 que se penitenciassen de todos fallimientos.

754 Non avié el obispo embargo nin lazerio  
 fuera cantar su misa e rezar so salterio;  
 elli lo escusava de todo ministerio;  
 contar las sus bondades serié grand regunzerio.

BIBLIOTECA GONZALO DE BERCEO